



Originál: anglický

č.: ICC-02/05-01/09  
Dátum: 6. marca 2009

**SENÁT PRÍPRAVNÉHO KONANIA I**

**Pred:** Sudca Akua Kuenyehia, predsedajúci sudca  
Sudca Anita Ušacka  
Sudca Sylvia Steiner

**SITUÁCIA V DÁRFÚRE, SUDÁN  
V PRÍPADE PROKURÁTOR *v. OMAR HASSAN AHMAD AL BAŠÍR* („OMAR AL  
BAŠÍR“)**

**Verejný dokument**

**ŽIADOSŤ O ZADRŽANIE A VYDANIE OMARA AL BAŠÍRA URČENÁ  
ŠTÁTOM, KTORÉ SÚ ZMLUVNÝMI STRANAMI RÍMSKEHO ŠTATÚTU**

**Zdroj: Zapisovateľ**

Dokument má byť doručený v súlade s pravidlom 31 *Nariadení Súdu* nasledujúcim adresátom:

**Úrad prokurátora**

Pán Luis Moreno-Ocampo, prokurátor  
Pán Essa Fall, hlavný súdny právnik

**Zástupca obhajoby**

**Právni zástupcovia obetí**

**Právni zástupcovia žiadateľov**

**Nezastupované obeť**

**Nezastúpení žiadatelia o  
účasť/odškodnenie**

**Úrad verejného zástupcu obetí**

**Úrad verejného zástupcu obhajoby**

**Zástupcovia štátov**

**Amicus Curiae**

**ZAPISOVATEĽ**

Zapisovateľ  
Pani Silvana Arbia

**Oddelenie podpory obhajoby**

**Oddelenie pre obeť a svedkov**

**Oddelenie zadržaní**

**Sekcia pre účasť a odškodnenie obetí**

**Iné**

**ZAPISOVATEĽ** Medzinárodného trestného súdu (ďalej len „súd“);

**S OHLADOM** na skutočnosť, že Bezpečnostná rada OSN vo svojej rezolúcii č. 1593 z 31. marca 2005<sup>1</sup> postúpila riešenie situácie v Darfúre prokurátorovi tohoto Súdu;

**S OHLADOM** na rozhodnutie vo veci žiadosti prokurátora o vydanie zatykača na Omara Hassana Ahmada Al Bašíra, ktoré vydal 4. marca 2009 Senát prípravného konania I (ďalej len „rozhodnutie“);<sup>2</sup>

**S OHLADOM** na zatykač vydaný na Omara Al Bašíra dňa 4. marca 2009 Senátom prípravného konania I (ďalej len „senát“) v súlade s článkom 58 *Rímskeho štatútu*;<sup>3</sup>

**S OHLADOM** na články 19, 20, 57 až 60, 67, 87, 89, 91 a 97 *Rímskeho štatútu*, pravidlá 21, 117 až 119, 176, 184, 187 a 196 *Pravidiel súdneho konania a vykonávania dôkazov* a pravidlá 31 a 111 *Nariadení súdu*;

**VZHLADOM NA TO**, že v súlade s článkom 89 ods. 1 *Rímskeho štatútu* môže súd odovzdať žiadosť o zadržanie a vydanie osoby ktorémukoľvek štátu, na území ktorého sa táto osoba môže nachádzať;

**VZHLADOM NA TO**, že komora požiadala zapisovateľa, aby v súlade s pravidlom 176 ods. 2 *Pravidiel súdneho konania a vykonávania dôkazov* pripravil a všetkým štátom, ktoré sú stranami *Rímskeho štatútu*, poslal žiadosť o zadržanie a vydanie Omara al Bašíra;

---

<sup>1</sup> Rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov 1593, S/RES/1593 (2005), prijatá 31. marca 2005.

<sup>2</sup> ICC-02/05-01/09-3.

<sup>3</sup> ICC-02/05-01/07-3.

**ŽIADA**, aby nasledujúca osoba bola zadržaná a vydaná v súlade s rozhodnutím a na základe zatykača:

- Meno: Omar Hassan Ahmad Al Bašír (ďalej len „Omar Al Bašír“), tiež písané ako: Omar Hassan Ahmad Al Bashir, Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir a Omar Hassan Ahmad el-Béshir;
- Dátum narodenia: 1. január 1944;
- Štátna príslušnosť: sudánske štátne občianstvo;
- Povolanie: prezident Sudánskej republiky;
- Obvinenia: Je obvinený zo spáchania vojnových zločinov podľa článku 8 *Rímskeho štatútu* a zločinov proti ľudskosti podľa článku 7 *Rímskeho štatútu* v regióne Dárfúr;

V prípade zadržania a vydania:

**ŽIADA**, aby bezpečnosť Omara Al Bašíra bola zabezpečená do jeho konečného vydania zapisovateľovi súdu;

**ŽIADA**, v súlade s článkom 87 ods. 4 *Rímskeho štatútu*, aby akékoľvek informácie, ktoré sa stanú známe vzhľadom na túto žiadosť, boli poskytnuté a aby sa s nimi zaobchádzalo spôsobom, ktorý chráni bezpečnosť a fyzické alebo psychické zdravie obetí, možných svedkov a ich rodín;

**ŽIADA**, aby bol súd informovaný o akejkoľvek žiadosti podanej Omarom al Bašírom na vnútroštátny súd v súlade s článkami 59 ods. 3 alebo 89 ods. 2 *Rímskeho štatútu*;

**ŽIADA**, aby súd bol v súlade s článkom 91 ods. 2 písm. c) *Rímskeho štatútu* informovaný o akýchkoľvek dokumentoch, vyhláseniach alebo informáciách okrem zatykača, keďže môžu byť potrebné na splnenie požiadaviek procesu vydania;

**ŽIADA**, aby bol súd v súlade s článkom 97 *Rímskeho štatútu* informovaný o akomkoľvek probléme, ktorý môže brzdiť splnenie tejto žiadosti alebo tomuto splneniu brániť;

**ŽIADA**, aby bol súd v súlade s článkom 89 ods. 4 *Rímskeho štatútu* informovaný o akomkoľvek probléme, ktorý môže brzdiť splnenie tejto žiadosti alebo tomuto splneniu brániť;

**ŽIADA**, aby bol zapisovateľ súdu v súlade s pravidlom 184 *Pravidiel súdneho konania a vykonávania dôkazov* okamžite informovaný, keď sa umožní vydanie Omara Al Bašíra;

**ŽIADA**, aby bol Omar Al Bašír odovzdaný súdu čo najskôr po vydaní príkazu na jeho vydanie;

**PRIPOMÍNA** povinnosť dodržiavať postup stanovený v článku 59 *Rímskeho štatútu*;

**PRIPÁJA** k tejto žiadosti, v súlade s článkami 87 a 91 *Rímskeho štatútu*, s pravidlom 187 *Pravidiel súdneho konania a vykonávania dôkazov* a s pravidlom 111 *Nariadení súdu*, tieto dokumenty:

- i) kópiu zatykača na Omara Al Bašíra vydaného 4. marca 2009;

- ii) kópiu príslušných ustanovení *Rímskeho štatútu* a *Pravidiel súdneho konania a vykonávania dôkazov* v jazyku, ktorému Omar Al Bašír v plnej miere rozumie a ktorým hovorí (príloha 2).

*/podpísaný/*

---

**Marc Dubuisson,**  
**Riaditeľ Oddelenia súdnych služieb**  
**v mene Silvany Arbiovej, zapisovateľky**

6. marca 2009

V Haagu, Holandsko